

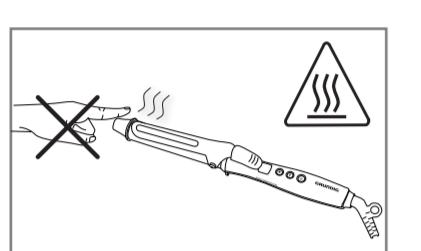


HS 6430

DE - EN - TR - ES - FR - HR - PL

Belo Grundig Deutschland GmbH  
Rathmannstraße 3  
65760 Eschborn  
IB1

www.grundig.com



Heizelement wird sehr heiß, nicht berühren!  
Das Heizelement darf nicht in Kontakt mit Ihrem Gesicht, Ihrem Nacken oder Ihrem Kopf kommen!  
Heating element becomes very hot. Do not touch!  
Do not allow the heating element to come into contact with your skin, face, neck or head!

Klipstiçici elemen çok isınlı. Çiplakla dokunmayın.  
İstifci elemen sıcakken yüzünüzle, boyunuzla ya da başınızla temas etirmeyin!

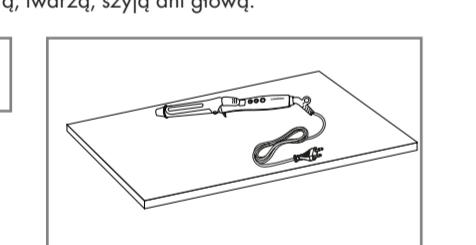
El elemento de calentamiento con pinza alcanza temperaturas muy elevadas. No lo toque con las manos desnudas. Evite que el elemento de calentamiento entre en contacto con su rostro, cuello o cabeza!

Le tube chauffant et la pince peuvent devenir très chauds. Évitez de les toucher à mains nues. Ne les laissez pas entrer en contact avec votre visage, votre cou ou votre crâne!

Grijáč s kvačicom postaje jako topao. Ne dodirujte goli rukama. Nemojte dopustiti da ploče grijáča dođu u kontakt s vlasom kožom, licem, vratom ili glavom.

Element grzejny ze spinką może się bardzo nagrzać. Nie dotykaj gołymi dłońmi.

Nie wolno dopuścić do kontaktu elementu grzejnego ze skórą, twarzą, sztyką ani głową.



Gerät auf feste, ebene und hitzebeständige Fläche legen.

Place the appliance on a solid, flat and heat resistant surface.

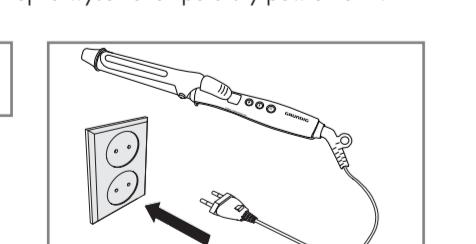
Cihazı daima sert, düz ve ısı geçirmez bir yüzeyin üzerine yerleştirin.

Deposite el aparato sobre una superficie sólida, plana y resistente al calor.

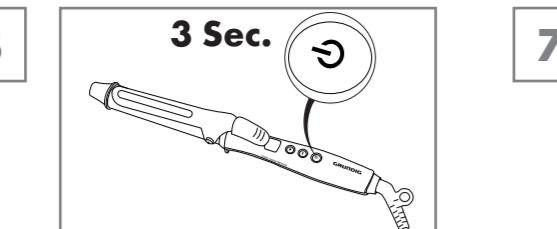
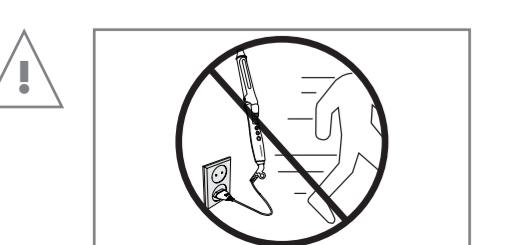
Installez l'appareil sur une surface solide, plane, et résistante à la chaleur.

Stavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu koja je otporna na toplinu. Korisnike stalak za proizvod.

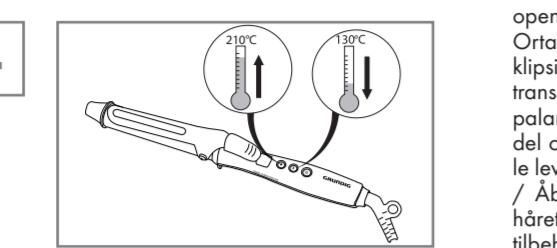
Urządzenie należy umieszczać na stabilnej, płaskiej i odpornoj na wysokie temperatury powierzchni.



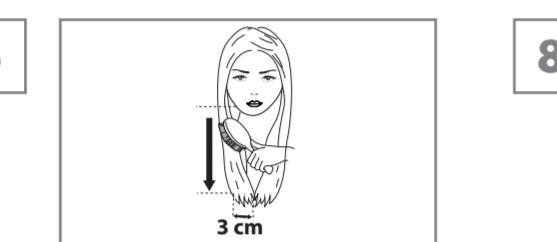
Anschließen / Connect / Takin / Conectar / Branchement / Spojí / Podłączać



Einschalten / Switch on / Çalıştırın / Encender / Mise en marche / Utkujući / Włączyć



Temperatur einstellen / Setting temperature / Sicaklığı ayarlaması / Ajuste de la temperatura / Réglage de la température / Podesavanje temperature / Ustawianie temperatury



Haarsträhne abteilen (3 cm) / Comb a strand of your hair (3 cm) / Saçınızdan bir tutamı ayırm (3 cm) / Peine un mechón de cabello (3 cm) / Peignez une mèche de vos cheveux (3 cm) / Isčeščite dio kose (3 cm) / Przeczesz pasmo włosów (3 cm)



Heizelement wird sehr heiß, nicht berühren!  
Das Heizelement darf nicht in Kontakt mit Ihrem Gesicht, Ihrem Nacken oder Ihrem Kopf kommen!

Heating element becomes very hot. Do not touch!

Do not allow the heating element to come into contact with your skin, face, neck or head!

Klipstiçici elemen çok isınlı. Çiplakla dokunmayın.  
İstifci elemen sıcakken yüzünüzle, boyunuzla ya da başınızla temas etirmeyin!

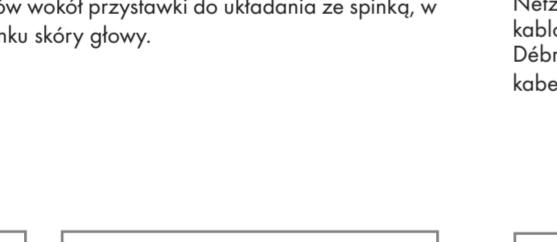
El elemento de calentamiento con pinza alcanza temperaturas muy elevadas. No lo toque con las manos desnudas. Evite que el elemento de calentamiento entre en contacto con su rostro, cuello o cabeza!

Le tube chauffant et la pince peuvent devenir très chauds. Évitez de les toucher à mains nues. Ne les laissez pas entrer en contact avec votre visage, votre cou ou votre crâne!

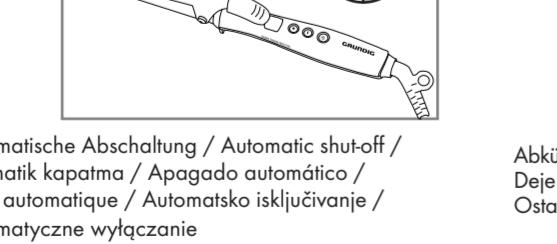
Grijáč s kvačicom postaje jako topao. Ne dodirujte goli rukama. Nemojte dopustiti da ploče grijáča dođu u kontakt s vlasom kožom, licem, vratom ili glavom.

Element grzejny ze spinką może się bardzo nagrzać. Nie dotykaj gołymi dłońmi.

Nie wolno dopuścić do kontaktu elementu grzejnego ze skórą, twarzą, sztyką ani głową.



Netzstecker ziehen / Pull the power cord / Electrik kablosunu çekin / Tire del cable de alimentación / Débrancher le câble d'alimentation / Odpojite kabel napajanja / Wyjmij przewód zasilający



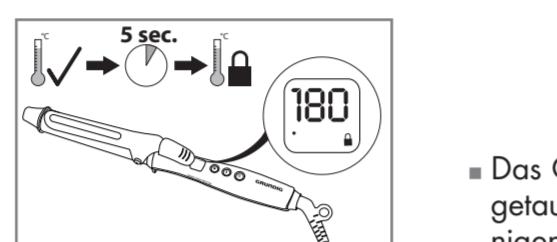
Automatische Abschaltung / Automatic shut-off / Otomatik kapama / Apagado automático / Arrêt automatique / Automatiskt iskjöljvänje / Ostatwie da se ohladi / Pozostaw do ostudzenia



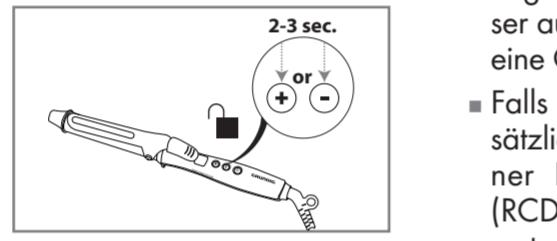
Gerät reinigen / Cleaning device / Cihazı temizlenmesi / Limpieza del dispositivo / Nettoyage de l'appareil / Čišćenje uređaja / Urzadzeniu do czyszczenia



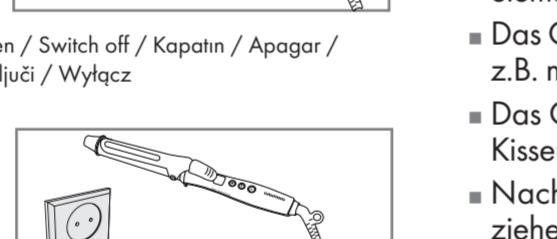
7



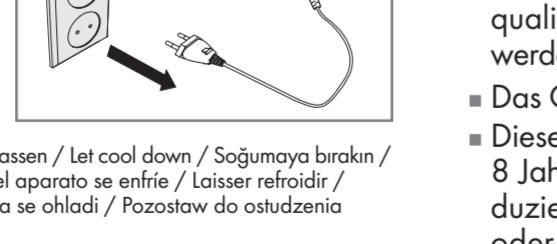
8



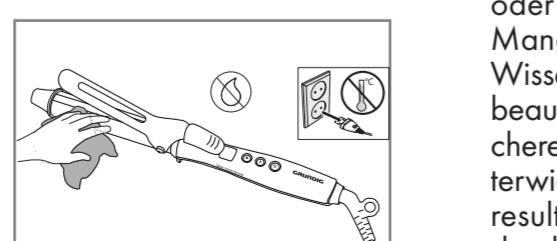
9



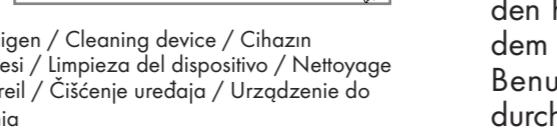
10



11



12



## SICHERHEIT DE

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät benutzen!

■ Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

■ Dieses Gerät ist nur für häuslichen Gebrauch bestimmt.

■ Dieses Gerät darf niemals in der Badewanne, Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken oder mit nassen Händen benutzt werden.

es sei denn, sie sind beaufsichtigt. Gerät auf keinen Fall öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

■ Prüfen, ob die auf dem Typenschild (am Handgriff des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist das Gerät vom Stromnetz getrennt.

### Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:

Wichtige Informationen und nützliche Tipps in Bezug auf die Verwendung.

Technische Daten

Netzbetrieb: 230 - 240 V~, 50-60 Hz

Leistungsaufnahme: 50 W

Elektroisolationsklasse: II

Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.

## INFORMATIONEN

### Reinigung und Pflege

1 Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

2 Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen lassen. Da das Gerät sehr hohe Temperaturen erreicht, kann dies bis zu 45 Minuten dauern.

3 Gehäuse und Heizelement nur mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen.

#### Achtung

■ Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit halten. Keine Reinigungsmittel verwenden.

■ Vor erneutem Gebrauch müssen alle Teile mit einem weichen Tuch sorgfältig abgetrocknet werden.

#### Aufbewahrung

Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, es sorgfältig aufzubewahren.

1 Das Gerät muss ausgeschaltet, vollständig abgekühlt und trocken sein.

2 Gerät im Originalkarton verpacken. Diesen an einem kühlen, trockenen Ort lagern. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

3 Das Gerät muss sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.

#### Ihre Pflichten als Endnutzer

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/ EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektro- bzw. Elektronikergerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Haushalt gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelleiter oder ggf. bei einem Vertrieber (siehe unten) zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland abgegeben werden.

Das gilt auch für alte Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Akkus und Akkumulatoren aus dem Altgerät entfernt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entfernt werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, Personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Das gilt auch für alte Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

2 Turn the appliance off and unplug the power supply unit.

3 Before cleaning, allow the appliance to cool down completely. The appliance can become very hot and can take up to 45 minutes to cool.

4 Only clean the housing and the ceramic plates with a damp, soft cloth.

#### Caution

■ Never put appliance or power cord in water or any other liquid. Do not use any cleaning agents.

4 Before using the appliance again, dry all parts properly using a soft towel.

#### Storage

Store the appliance carefully if you do not want to use it for a long time.

1 Make sure it is unplugged, has completely cooled down and is completely dry.

2 Store it in its original box in a cool, dry place. Do not wind the power cord around the appliance.

3 Make sure the appliance is kept out of reach of children.

#### Information

1 Turn the appliance off and unplug the power supply unit.

2 Before cleaning, allow the appliance to cool down completely. The appliance can become very hot and can take up to 45 minutes to cool.

3 Only clean the housing and the ceramic plates with a damp, soft cloth.

#### Caution

■ Never put appliance or power cord in water or any other liquid. Do not use any cleaning agents.

4 Before using the appliance again, dry all parts properly using a soft towel.

#### Storage

Store the appliance carefully if you do not want to use it for a long time.

1 Make sure it is unplugged, has completely cooled down and is completely dry.

2 Store it in its original box in a cool, dry place. Do not wind the power cord around the appliance.

3 Make sure the appliance is kept out of reach of children.

#### Information

1 Turn the appliance off and unplug the power supply unit.

2 Before cleaning, allow the appliance to cool down completely. The appliance can become very hot and can take up to 45 minutes to cool.

3 Only clean the housing and the ceramic plates with a damp, soft cloth.

#### Caution

■ Never put appliance or power cord in water or any other liquid. Do not use any cleaning agents.

4 Before using the appliance again, dry all parts properly using a soft towel.

#### Storage

Store the appliance carefully if you do not want to use it for a long time.

1 Make sure it is unplugged, has completely cooled down and is completely dry.

2 Store it in its original box in a cool, dry place. Do not wind the power cord around the appliance.

3 Make sure the appliance is kept out of reach of children.

#### Information

1 Turn the appliance off and unplug the power supply unit.

2 Before cleaning, allow the appliance to cool down completely. The appliance can become very hot and can take up to 45 minutes to cool.

3 Only clean the housing and the ceramic plates with a damp, soft cloth.

#### Caution

■ Never put appliance or power cord in water or any other liquid. Do not use any cleaning agents.

4 Before using the appliance again, dry all parts properly using a soft towel.

#### Storage

Store the appliance carefully if you do not want to use it for a long time.

PAPEL  
RECICLADO Y  
RECICLABLE

## INFORMACIÓN

### Limpieza y cuidados

- No sumerja nunca el aparato en agua ni lo moje para limpiarlo.
- No utilice nunca el aparato cerca del agua, ya sea en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Si utiliza el aparato en el baño, asegúrese de desenchufarlo después del uso porque la cercanía de agua representa un peligro incluido con el aparato desconectado.
- Si no dispone de protección, se recomienda instalar como protección adicional un dispositivo diferencial (RCD) con una corriente convencional de disparo no superior a

- 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Consulte a un electricista.
- El aparato alcanza temperaturas muy elevadas. No mantenga nunca el cable entre el clip o entre las placas calefactoras más de algunos segundos.
  - Evite que la piel entre en contacto con el accesorio de peinado.
  - No cubra nunca el aparato (por ejemplo con una toalla).
  - No coloque nunca el aparato en funcionamiento sobre un cojín o una manta.
  - Desenchufe el aparato cuando haya terminado de utilizarlo. No tire del cable para desenchufarlo.
  - No enrolle nunca el cable de red al

rededor del aparato.

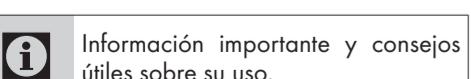
- No utilice el aparato cuando éste o el cable de red presenten daños visibles.
- El fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con la cualificación adecuada deberá sustituir el cable de red cuando presente daños para así evitar peligros resultantes de ello.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales los hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Para limpiar el aparato no utilice

ningún producto de limpieza que contenga aditivos químicos, pues podrían dañar la superficie del aparato y, con ello, las inscripciones. En este caso, se perdería el derecho de garantía.

- No abra en ningún caso el aparato. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas

### Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan en las diversas secciones del presente manual de usuario:



Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.

## SÉCURITÉ

Veuillez respecter les instructions suivantes lors de l'utilisation de l'appareil !

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique.
- Il est formellement interdit d'utiliser cet appareil dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo plein d'eau ou avec les mains mouillées.



- Il est interdit de plonger l'appareil dans uneau ou de le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.

## FR

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant consciens des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est formellement interdit d'utiliser cet appareil dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo plein d'eau ou avec les mains mouillées.
- Il est interdit de plonger l'appareil dans uneau ou de le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.

### Données techniques

Alimentation électrique: 230 - 240 V~, 50-60 Hz

Potencia : 50 W

Clase de aislamiento eléctrico: II



Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño!

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques!

## SIGURNOŠT

### HR

Kad koristite uređaj, imajte na umu sljedeće upute!

- Uredaj je napravljen samo za uporabu u kućanstvu.

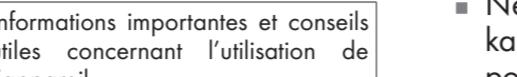
- Nikada ne koristite uređaj u kadi, tušu ili iznad umivaonika punog vode; niti radite s njim mokrim rukama.

Il est interdit de plonger l'appareil dans uneau ou de le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.

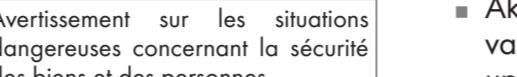


## Signification des symboles

Les pictogrammes suivants sont repris tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.



Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



Points de collecte sur www.equipementrecycles.fr  
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



LETRI + FACILE



PAPIER RECYCLÉ ET RECYCLABLE

## INFORMACIJE

### Čišćenje i održavanje

1 Isključite uređaj s napajanja i isključite kabel iz utičnice.

- 2 Prijed čišćenja, pušite da se uređaj ohladi do kraja. Uredaj može postati jako topao i može biti potrebno 45 minuta da se ohladi.

3 Čistite kućište uređaja samo mokrom krpom.

- 4 Ako se uređaj koristi u kupaonici, važno je da ga isključite nakon uporabe, jer bilo kakva voda blizu uređaja još uvijek predstavlja opasnost, čak i ako je uređaj isključen.

- 5 Ako već ne postoji, za dodatnu zaštitu se preporučuje instalirati RCD uređaj s označenom preostalom radnom strujom koja nije veća od 30 mA u električnom krugu vaše kupaonice. Tražite savjet od vašeg vodoinstalatera.

6 Ako ne planirate koristiti uređaj dulje vrijeme, požljivo ga odlozite.

- 7 Pazite da je isključen, da se ohladio do kraja i da je potpuno suh.

- 8 Ne zamaljajte kabel napajanja oko uređaja. Držite ga na hladnom, suhom mjestu.

9 Pazite da se uređaj nalazi izvan dosegova djece.

## INFORMACIJE

### Czyszczenie i konserwacja

- 1 Wyłącz urządzenie i wyciągnąć przewód zasilający z gniazdka sieciowego.
- 2 Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do ochłodzenia. Ponieważ urządzenie bardzo się nagrzewa, ochłodzenie może potrwać do 45 minut.

3 Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną, miękką ścieżeczką.

4 Ostrożnie

Urządzenia tego ani przewodu zasilającego, nie wolno wkładać do wody ani żadnego innego płynu. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących.

5 Przed użyciem tak oczyszczonego urządzenia dokładnie wyczyścić wyłącznik ochronnego przedawnego (RCD) oznaczony prądem wyłączającym nieprzerwanym 30 mA. Prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem.

6 Urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokich temperatur. Modelowane włókna mogą znajdować się tylko kilka sekund między zaciskiem, wzgl. płytami grzejnymi.

7 Unikać kontaktu skóry z nasadką modelującą.

8 W żadnym wypadku nie przykrywać urządzenia, np. ręcznikiem.

9 Nigdy nie odkładać włączonego urządzenia na miękkie poduszki lub koce.

10 Po użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową. Wyjmując wtyczkę sieciową z gniazda wykrywacza, nie ciągnąć za kabel.

11 Nigdy nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia.

12 Nie uruchamiać urządzenia, gdy urządzenie lub przewód zasilający wykazują widoczne ślady uszkodzenia.

13 Nikada nie mywać urządzenia wodą zimną.

14 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

15 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

16 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

17 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

18 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

19 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

20 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

21 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

22 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

23 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

24 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

25 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

26 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

27 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

28 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

29 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

30 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

31 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

32 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

33 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

34 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

35 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

36 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

37 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

38 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

39 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

40 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

41 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

42 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

43 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

44 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

45 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

46 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

47 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

48 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

49 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

50 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

51 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

52 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

53 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

54 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

55 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

56 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

57 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

58 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

59 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

60 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

61 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

62 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

63 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

64 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

65 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

66 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

67 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

68 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

69 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

70 Przed użyciem nie należy mywać urządzenia wodą zimną.

71 Pr